



MANUEL D'INSTRUCTIONS

PLANS DE CUISSON À ENCASTRER

FR

INSTRUCTION BOOKLET

BUILT-IN COOKTOPS

GB




MANUEL D'INSTRUCTIONS

PLANS DE CUISSON À ENCASTRER

Avertissements et conseils importants pour l'utilisation

- **IMPORTANT !** Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil. Il faut le conserver en bon état et à portée de la main pour tout le cycle de vie de la table de cuisson. Lire attentivement ce manuel et toutes les indications qu'il contient avant l'utilisation de l'appareil. Conserver les pièces de rechange éventuelles fournies. L'installation devra être effectuée par du personnel qualifié et conformément aux normes en vigueur. Cet appareil est prévu pour un usage domestique et est fabriqué pour remplir la fonction suivante : **cuisson et réchauffage des aliments**. Tout autre usage est considéré impropre.

Le fabricant décline toute responsabilité pour une mauvaise installation, pour toute modification, incapacité d'utilisation et des utilisations différentes de celles indiquées.

- Vérifier que le produit n'ait pas été endommagé pendant le transport.
- Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, mousse de polystyrène, nylon, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ce sont des sources de danger potentielles.
- L'emballage est constitué de matériau recyclable et porte le symbole .
Ne pas disperser dans l'environnement.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment les enfants) incapables, irresponsables ou sans connaissance sur l'utilisation du produit, à moins qu'elles ne soient surveillées, ou instruites sur l'utilisation de l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'installation et tous les branchements gaz/électriques doivent être exécutés par du personnel qualifié, conformément aux normes de sécurité et aux lois en vigueur, sur la base des indications fournies par le fabricant.
- **Attention:** En cas de démontage, entretien et nettoyage de l'appareil, faire attention.
On recommande d'utiliser des instruments de prévention et de protection adéquats
- La sécurité électrique n'est assurée que lorsque le produit est raccordé à une installation de mise à terre efficace.
- Il est dangereux de modifier ou d'essayer de modifier l'appareil. En cas de dysfonctionnement ne pas tenter de réparer seuls l'appareil mais demander l'assistance d'un technicien qualifié.
- Après avoir utilisé la table de cuisson, s'assurer que l'index des manettes soit en position de fermeture et fermer le robinet principal d'arrivée du gaz ou le robinet de la bouteille.
- Si l'on décide de ne plus utiliser cet appareil, avant de l'éliminer, il est recommandé de le rendre inopérant comme prévu par les lois en vigueur en matière de santé et de protection de l'environnement, en rendant inoffensives les parties qui pourraient constituer un danger pour les enfants.
- La plaque d'identification, avec les données techniques, se trouve visiblement positionnée sous le carter et annexée à ce manuel. **La plaquette sous le carter ne doit jamais être enlevée.**
- Les illustrations pour l'utilisation de l'appareil sont regroupées dans la partie finale de ce manuel.

Déclaration de conformité

Cet appareil est conforme aux directives CE suivantes :

- 90/396/CEE : Appareils à gaz
- 2006/95/CE : Basse tension
- 2004/108/CEE : Compatibilité électromagnétique
- 89/109/CEE: Matériaux ou objets qui peuvent entrer en contact avec des denrées alimentaires
- Règlement CE n° 1935/2004 : Aptitude des matériaux en contact avec les aliments

Ces instructions ne sont valables que pour les pays de destination dont les symboles d'identification figurent sur la plaquette reportée dans le manuel d'instructions et sur l'appareil.

CARACTÉRISTIQUES DU PLAN DE CUISSON

Recommandations :

Cet appareil est destiné à être encastré dans un meuble.

- La classe d'installation est de type 3 pour la partie à gaz et de type Y pour la partie électrique.
- Les meubles doivent être résistants à une température d'au moins 90°C.
- Pour une bonne installation, lire le paragraphe correspondant et les dessins de référence.
- L'emploi d'un appareil de cuisson à gaz comporte le dégagement de chaleur et d'humidité dans la pièce d'installation. Faire en sorte que la cuisine soit bien aérée : laisser ouverts les orifices naturels d'aération, ou installer un dispositif d'aération mécanique (hotte de ventilation). Un emploi intensif et prolongé de l'appareil peut exiger une aération supplémentaire, comme par exemple l'ouverture d'une fenêtre, ou une aération plus efficace, comme par exemple en augmentant la vitesse de la hotte.

Cette notice a été prévue pour plusieurs types de plans. La plaque signalétique apposée sur le rétro permet d'établir le modèle correspondant.

Avec les indications fournies dans les prochains paragraphes, vous pourrez savoir comment est composé votre appareil en consultant la figure présente à la fin du manuel (Fig. 1).

ROSIÈRES 		
Type / Płyta gazowa:	P8S	W: 0.6
Mod. Tc:	P8SZF5 XKAL-I64G20	230V~ 50Hz
Code:	33800582 Mod RTE 753 SF IN	Ser.N°: 07 11 0000

POINTS DE CUISSON

Mod: RTE 753 SF (Fig. 1 A)

1. Brûleur Auxiliaire gauche (A)
2. Brûleur Auxiliaire droit (A)
3. Brûleur Semi-rapide postérieur droit (SR)
4. Brûleur Semi-rapide postérieur gauche (SR)
5. Brûleur Triple couronne Dual (TC)

Mod: RTF 765 SF (Fig. 1 B)

1. Brûleur Triple couronne 3,8 gauche (TC)
2. Brûleur central postérieur Rapide (R)
3. Brûleur central antérieur Auxiliaire (A)
4. Brûleur Semi-rapide postérieur droit (SR)
5. Brûleur Semi-Rapide antérieur droit (SR)

UTILISATION DU PLAN DE CUISSON

Brûleurs à gaz

L'arrivée du gaz aux brûleurs est réglée par les manettes de la fig.4 qui commandent les robinets. En faisant coïncider le cran sur les symboles sérigraphiés, on obtient les réglages suivants :

- Robinet fermé, aucune distribution de gaz
- 🔥 Débit maximum, distribution maximum de gaz
- 🔥 Débit minimum, distribution minimum de gaz

Allumage des brûleurs

Le présent modèle est muni de soupape de sûreté qui coupe automatiquement l'arrivée du gaz en cas de toute éventuelle extinction du brûleur.

Pour rétablir le fonctionnement, reporter la manette en position ● et répéter les opérations d'allumage illustrées aux paragraphes suivants.

Utilisation des brûleurs avec robinet muni de sûreté

- Tourner la manette du robinet de gaz jusqu'à la position de distribution maximum, puis appuyer et maintenir enfoncé pendant environ 4÷5 secondes.
- Relâcher la manette et régler la flamme en tournant la manette jusqu'à obtenir l'intensité souhaitée.
- **Recommandation :**
Le dispositif d'allumage ne peut être actionné pendant plus de 15".
Si après ce laps de temps le brûleur ne s'est pas encore allumé, ou s'il s'est éteint accidentellement, attendre au moins 1 minute avant de répéter l'opération.

Choix du brûleur

La symbologie estampée sur le bandeau au dessus des manettes (dessin fig.4) indique la correspondance entre manette et brûleur. Le choix du brûleur le mieux adapté dépend du diamètre et de la capacité des récipients (voir tableau).

Il est important que le diamètre de la casserole soit adapté à la puissance du brûleur afin de ne pas en compromettre le haut rendement.

Diamètre des casseroles					
RTE 753 SF			RTF 765 SF		
Brûleur	Diamètre minimum	Diamètre maximum	Brûleur	Diamètre minimum	Diamètre maximum
Auxiliaire gauche	60 mm (avec réduction)	140 mm	Auxiliaire	60 mm (avec réduction)	140 mm
Auxiliaire droit	60 mm (avec réduction)	140 mm	Semi-rapide antérieur	160 mm	200 mm
Semi-rapide droit	100 mm	160 mm	Semi-rapide postérieur	160 mm	200 mm
Semi-rapide gauche	100 mm	180 mm	Rapide	200 mm	240 mm
Triple couronne	200 mm	260 mm	Triple couronne	240 mm	260 mm

Adaptation aux différents types de gaz

Au cas où il serait nécessaire d'adapter le plan de cuisson à un gaz différent de celui pour lequel il a été préparé, il faut remplacer les injecteurs.

Si les injecteurs de rechange ne sont pas fournis en dotation, ils sont disponibles auprès des Centres d'Assistance.

Le choix des injecteurs à remplacer devra être effectué en consultant le tableau des injecteurs.

Les injecteurs sont identifiables par leur diamètre exprimé en centièmes de mm et estampé sur le corps des injecteurs.

Remplacement des injecteurs

- ❖ Retirer les grilles du plan de cuisson ainsi que le chapeau du brûleur
- ❖ À l'aide d'une clé fixe, remplacer les injecteurs "J" (fig. 10) par ceux adaptés au gaz utilisé.
- ❖ Remonter les brûleurs

Les brûleurs n'ont besoin d'aucun réglage de l'air primaire.

Réglage du minimum

Après avoir remplacé les injecteurs, allumer le brûleur et dégager la manette. Placer le robinet en position de minimum, insérer un tournevis à l'intérieur de la tige : visser pour diminuer la flamme, dévisser pour l'augmenter. (Fig. 10)

Pour le gaz G30/G31, visser complètement la vis de réglage.

Dans tous les cas, le résultat est celui d'une petite flamme homogène et régulière tout autour de la couronne du brûleur.

Vérifier enfin qu'aucune extinction ne se produise en tournant rapidement le robinet de la position de maximum à celle de minimum. Dans le cas des brûleurs munis de sûreté, vérifier que la flamme lèche légèrement le thermocouple. Vérifier le bon réglage en laissant le brûleur allumé pendant quelques minutes. S'il s'éteint, augmenter le minimum.

Utilisation des grilles

Les grilles du plan de cuisson ont été conçues pour faciliter et sécuriser l'emploi du produit. Nous conseillons de vérifier leur bon positionnement et bonne stabilité sur le plan de cuisson avant chaque utilisation. Vérifier aussi que les caoutchoucs d'appui soient intacts et placés correctement.

Grille pour petits récipients (Fig. 2) - Option

Les récipients de petit diamètre doivent être posés uniquement sur la grille du brûleur auxiliaire (le plus petit) afin d'éviter qu'ils ne se renversent.

Grille spéciale pour casseroles WOK (Fig. 3)

Les récipients WOK (à fond concave) ne doivent être posés que sur la grille à triple couronne. Afin de ne pas causer de graves anomalies de fonctionnement au brûleur, **nous vous recommandons de ne pas utiliser les casseroles wok sans cette grille spéciale et de ne pas l'utiliser pour les casseroles à fond plat.**

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Important !

Ces instructions s'adressent aux installateurs qualifiés. L'appareil doit être installé correctement en conformité aux normes en vigueur.

Toute intervention ne doit être effectuée que lorsque l'appareil est débranché de toute source d'alimentation.

INSTALLATION :

L'installation est à la charge de l'acheteur. Le Fabricant est exonéré de ce service. Toute intervention dérivant d'une installation erronée demandée au Fabricant est exclue de la garantie.

En cas d'encastrement sur un meuble bas équipé de four, il faut adopter quelques mesures de précaution afin d'assurer une installation conforme aux normes en matière de prévention des accidents (CEI - UNI - CIG). Il faut veiller particulièrement à ce que le câble électrique et le tuyau d'alimentation en gaz soient positionnés de sorte à ne pas entrer en contact avec les parties chaudes de l'enveloppe du four. En outre, si l'installation comprend un four sans ventilateur de refroidissement sous le plan de cuisson, il faut pratiquer des ouvertures dans le module d'encastrement pour garantir une bonne circulation d'air. Ces ouvertures doivent garantir une surface libre d'au moins 300 cm² répartis comme illustré à la figure 8.

Installation sur le top (plan du meuble bas)

Le plan de cuisson peut être installé sur tous les meubles, pourvu qu'ils soient résistants à la chaleur (température minimum de 90°C).

Les dimensions de la découpe à pratiquer sur le plan du meuble et les distances minimums entre les cloisons arrières, latérales et au-dessus de l'appareil sont indiquées aux figures 5 et 6.

Tenir compte que :

- Lorsque le plan de cuisson n'est pas couplé à un four, il est obligatoire d'installer un panneau de séparation entre le fond du plan de cuisson et le meuble sous-jacent, ceci à une distance minimum de 10 mm.
- En cas de couplement plan de cuisson/four, intercaler une division à une distance minimum de 15 mm tout en maintenant une aération comme spécifié à la fig. 8.

Dans tous les cas, le branchement électrique des deux appareils doit être réalisé séparément, aussi bien pour des raisons électriques que pour en faciliter le retrait. Il est conseillé d'utiliser un four muni de refroidissement interne forcé.

Fixation du plan de cuisson

La fixation au meuble du plan de cuisson doit être effectuée comme suit :

- Positionner le joint de scellage fourni en dotation le long du périmètre externe de la découpe pratiquée dans le meuble, en suivant le schéma indiqué à la fig. 5, de sorte que les extrémités des bandes soient parfaitement réunies sans se superposer.
- Installer bien centralement le plan de cuisson dans la découpe pratiquée sur le meuble.
- Fixer au meuble le plan de cuisson avec les brides fournies en dotation comme illustré fig. 7.

Une bonne installation du joint de scellage offre une garantie absolue contre les infiltrations de liquide.

Pièce d'installation et évacuation des produits de combustion

- **L'appareil doit être installé et mis en fonction dans des pièces adéquates et conformes aux lois en vigueur.**

L'installateur doit se référer aux lois en vigueur en ce qui concerne la ventilation et l'évacuation des produits de combustion.

Nous rappelons à ce propos que l'air nécessaire à la combustion est de 2m³/h pour chaque kW de puissance (gaz) installée.

Pièce d'installation

La pièce où est placé l'appareil à gaz doit avoir une arrivée d'air naturelle, nécessaire à la combustion des gaz (normes UNI-CIG 7129 et 7131)

L'arrivée d'air doit provenir directement d'une ou de plusieurs ouvertures pratiquées sur une section libre d'au moins 100 cm² (A, fig.9) ; (au cas où l'appareil ne présenterait pas de soupape de sûreté, cette ouverture devrait avoir une section minimum d'au moins 200 cm²).

Cette ouverture doit être construite de manière à ne pas obstruer, ni de l'intérieur ni de l'extérieur, et placée près du sol, préférentiellement du côté opposé à celui d'évacuation des produits de combustion.

S'il est impossible de pratiquer les ouvertures nécessaires, l'air nécessaire peut provenir d'une pièce adjacente ayant une ventilation adéquate, pourvu qu'il ne s'agisse pas d'une chambre à coucher, d'une pièce à risque de danger ou en dépression (UNI-CIG 7129).

Évacuation des produits de combustion

Les appareils de cuisson à gaz doivent évacuer les produits de combustion à travers des hottes reliées directement à des conduits de fumée ou directement à l'extérieur (fig. 9).

S'il est impossible d'installer une hotte, il faut utiliser un électroventilateur appliqué à un mur externe ou à la fenêtre de la pièce. Cet électroventilateur doit avoir un débit tel à garantir un renouvellement d'air dans la cuisine d'au moins 3-5 fois son volume (UNI-CIG 7129).

Composants illustrés fig. 9

A : Ouverture pour l'entrée d'air

C : Hotte pour l'évacuation des produits de combustion

E : Électroventilateur pour l'évacuation des produits de combustion

Branchement à l'installation du gaz

- **Avant l'installation, contrôler que les conditions de distribution locale (nature et pression du gaz) ainsi que les réglages du plan de cuisson soient compatibles. Pour ceci, vérifier les caractéristiques reportées sur la plaque signalétique du produit apposée sur le plan de cuisson et illustrée sur ce manuel.**

Le branchement au gaz doit être effectué en conformité aux normes UNI-CIG 7129 et 7131. Le plan de cuisson doit être raccordé à l'installation du gaz en utilisant des tuyaux métalliques rigides ou des tuyaux flexibles en acier inox le long du mur, conformes à la norme UNI-CIG 9891 et avec une extension maximale de 2 m.

Contrôler, en cas d'emploi de tuyaux métalliques flexibles, qu'ils ne soient ni écrasés ni au contact de pièces mobiles.

Effectuer le branchement de manière à ne provoquer aucune contrainte sur l'appareil.

Le raccord d'arrivée du gaz est fileté G½ conique. (Fig.13)

Pour les raccords ISO R7, il n'est pas nécessaire d'intercaler la garniture.

Pour les raccords ISO R228, il faut intercaler la rondelle de tête fournie en dotation.

- **Après les opérations de branchement, contrôler l'étanchéité des raccords avec un peu d'eau savonnée.**

Branchement électrique

L'appareil doit être branché au réseau électrique en vérifiant que la tension corresponde bien à la valeur indiquée sur la plaque signalétique et que la section des câbles de l'installation électrique puisse supporter la charge indiquée qui est reportée sur la plaque signalétique.

La fiche utilisée pour le branchement doit être conforme et adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Si l'appareil est branché directement au secteur, il faut intercaler entre celui-ci et le secteur un interrupteur omnipolaire ayant une ouverture minimum entre les contacts de 3 mm, dimensionné pour la charge et conforme aux normes en la matière.

- **N'utiliser ni réductions, ni adaptateurs, ni déviateurs pour le branchement au secteur, car ils pourraient surchauffer et provoquer des brûlures.**
- **La mise à la terre de l'appareil est obligatoire. Le fabricant décline toute responsabilité dérivant du non-respect de cette norme. (Fig. 11)**

En cas de remplacement du câble d'alimentation, en utiliser un ayant les mêmes caractéristiques que celui fourni, adapté à la charge et à la température (**type T90°C**), et il faudra le demander au centre d'assistance. En outre, il faut que l'extrémité qui va à l'appareil ait le cordon jaune-vert de mise à la terre plus long de 20 mm par rapport aux autres.

Pour la dimension du câble d'alimentation, consulter le tableau ci-dessous :

Type de plan de cuisson	Dimension
<i>Uniquement avec brûleurs à gaz</i>	<i>3 X 0,75 mm² H05 V2V2-F</i>

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE NON-RESPECT AUSSI BIEN DES INSTRUCTIONS REPORTÉES CI-DESSUS QUE DES NORMES EN MATIÈRE DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS.

ATTENTION:

Au cas où il serait nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, assurez vous de respecter les codes-couleur suivants dans le branchement de chacun des fils:

BLEU

NEUTRE (N)

MARRON

PHASE (L)

VERT-JAUNE

TERRE



ENTRETIEN

Pour bien conserver le plan de cuisson, il faut le nettoyer régulièrement après chaque utilisation, ceci après l'avoir fait refroidir.

Attention:

Ne jamais retirer les manettes de leur logement.

Ne pas utiliser nettoyeurs à vapeur et à pression.

Parties émaillées

Toutes les parties émaillées doivent être lavées en utilisant une éponge et de l'eau savonnée ou d'autres produits spécifiques non abrasifs. Après le nettoyage, essuyer soigneusement.

Plan inox

Le plan en acier inox doit être nettoyé avec un chiffon humide et des produits spécifiques disponibles dans le commerce.

Après l'avoir rincé, essuyer si possible avec une peau de daim.

Grilles

Les grilles émaillées du plan de cuisson ont été conçues pour être lavées aussi au lave-vaisselle

Dans la zone des brûleurs, la réduction en acier inox peut prendre une couleur bleuâtre à cause de la température. On peut en atténuer l'effet en utilisant les éponges ordinaires pour l'acier, disponibles dans le commerce.

Brûleurs

Les brûleurs, composés de deux pièces, peuvent être retirés et lavés avec des produits appropriés. Après le nettoyage, il faut les essuyer soigneusement et bien les replacer dans leur logement.

Pour ce qui concerne l'allumage électrique, vérifier que l'électrode E (fig.12) soit toujours propre.

Nettoyer la sonde T (fig.12) de manière à permettre un fonctionnement régulier de la soupape de sûreté.

Aussi bien l'électrode que la sonde doivent être nettoyées délicatement. Après le nettoyage, bien replacer les brûleurs dans leur logement.

Pour éviter tout dommage à l'allumage électrique, éviter de l'utiliser en absence de brûleurs.

MAINTENANCE

Les appareils n'ont besoin d'aucune maintenance particulière, nous recommandons toutefois de les faire contrôler au moins une fois tous les deux ans. En cas de difficulté à tourner les manettes ou en cas d'odeur de gaz, fermer le robinet général et appeler l'assistance technique.

Le robinet défectueux doit être remplacé avec sa garniture.

SERVICE D'ASSISTANCE A LA CLIENTELE

Si vous ne pouvez pas identifier la cause d'une anomalie :

éteindre l'appareil (ne pas le manipuler) et contacter le Service d'Assistance.

NUMERO DE SERIE DU PRODUIT: Où le trouver ?

Il est important que vous communiquiez au Service d'Assistance le code de votre produit et le numéro de série (un code de 16 caractères qui commence avec le numéro 3) ; celui-ci se trouve sur le certificat de garantie ou la plaque signalétique située sur l'appareil.

Ceci évitera des voyages inutiles des techniciens et permettra (ce qui est très important) d'économiser sur les frais de déplacement.




INSTRUCTION BOOKLET

BUILT-IN COOKTOPS

Important warnings and tips for use

- **IMPORTANT!** This manual constitutes an integral part of the appliance. It must be kept intact and within easy reach during the entire life of the cooktop. Please carefully read this manual and all the instructions contained herein before using the appliance. Keep any spare parts supplied with the appliance. Installation must be carried out by a qualified technician and in compliance with current regulations. This appliance is intended solely for domestic use and is designed for the following functions: **cooking and reheating food**. Any other use is considered as improper.

The manufacturer declines all liability resulting from poor installation, tampering, inexperienced use and use for purposes other than those specifically stated.

- Check that the appliance has not been damaged during transport.
- Keep all packaging materials (plastic bags, polystyrene foam, nylon, etc.) away from children, as they are potentially dangerous.
- **Warning:** in case of disassembly, maintenance and cleaning of the appliance, be careful
Please use suitable prevention and protection equipment
- The packaging material is recyclable, and marked with the recycling symbol 
- **Dispose of the appliance responsibly.**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Installation and gas/electrical connections must be carried out by a qualified technician in accordance with the manufacturer's instructions and in full compliance with current laws and safety regulations.
- Electrical safety can only be guaranteed if the product is connected to a suitable earth connection.
- It is dangerous to modify or attempt to modify the appliance. In the event of a malfunction, do not attempt to repair the appliance yourself, but contact a qualified technician.
- After using the cooktop, ensure the indicator on the knob is turned to the "off" position and close the mains gas delivery tap or the gas cylinder tap.
- Should you decide not to use the appliance any longer, before scrapping it make it unusable in accordance with current environmental health and safety laws, ensuring any parts which might constitute a danger to children are rendered harmless.
- The appliance data plate, with technical specifications, is positioned at a visible point under the safety cover and is also enclosed with this manual. **The data plate below the safety cover must under no circumstances be removed.**
- Illustrations for the use of the appliance are grouped together at the end of this manual.

Declaration of Conformity

This appliance conforms to the following EC directives:

- **90/396/EEC** "Gas safety requirements"
- **73/23/EEC** "Low voltage" - Replace from 2006/95/EC and modifications
- **89/336/EEC** "Electromagnetic compatibility" - Replaced from 2004/108/EC and modifications
- **89/109/EEC** "Materials or objects destined to come into contact with foodstuffs"
- Regulation EC N°1935/2004 "Materials or objects destined to come into contact with foodstuffs"

These instructions are valid only for those countries whose ID initials appear on the data plate found on the instructions handbook and on the appliance

COOKTOP CHARACTERISTICS

Warnings:

This appliance is intended to be built-in on furniture.

- The installation class is type 3 for the gas part and type Y for the electric part.
- The furniture must be resistant to temperatures up to at least 90°C.
- For correct installation, see the relative section and the reference drawings.
- The use of a gas cooking appliance leads to the production of heat and humidity in the room in which it is installed. Make sure the kitchen is well-ventilated: keep the natural airing passages open or install a mechanical ventilation device (hood). Intensive and extended use of the appliance may require additional airing, such as opening a window, or more efficient ventilation, such as increasing the speed of the hood.

This handbook is valid for several types of cooktop. The typeplate data shown on the back allows you to verify that it corresponds to your model.

The indications provided in the next sections, along with the figure located at the end of the manual (Fig 1), will help you become familiar with your appliance.

ROSIERES 		
Type / Płyta gazowa:	P8S	W: 0.6
Mod. Tc:	P8SZF5 XKAL-I64G20	230V~ 50Hz
Code:	33800582 Mod RTE 753 SF IN	Ser.N°: 0711 0000

COOKING POINTS

Mod: RTE 753 SF (Fig. 1 A)

1. Left Auxiliary burner (A)
2. Right Auxiliary burner (A)
3. Right back Semi-Rapid burner (SR)
4. Left back Semi-Rapid burner (SR)
5. Dual Triple-Crown burner (TC)

Mod: RTF 765 SF (Fig. 1 B)

1. Left Triple-Crown 3,8 burner (TC)
2. Middle rear Rapid burner (R)
3. Middle front Auxiliary (A)
4. Right rear Semi-Rapid burner (SR)
5. Right front Semi-Rapid burner (SR)

USING THE COOKTOP

Gas burners

The inflow of gas to the burners is adjusted by the knobs in fig.4 that control the taps.

When the knob pointers coincide with the symbols shown below, the following settings are obtained:

- Tap closed, no gas supply
- 🔥 Maximum flow, maximum gas supply
- 🔥 Minimum flow, minimum gas supply

Igniting the burners

This model is equipped with a safety valve which, if the burner goes out for any reason, automatically interrupts the supply of gas.

To restore operation, move the knob to position ● and repeat the igniting operations described in the next section.

Using burners with safety valves

- Turn the knob of the gas tap to the maximum supply position, then press and hold down for about 4-5 seconds.
Release the knob and adjust the flame by turning the knob until reaching the desired intensity.
- **Warning:**
The ignition device cannot be operated for more than 15.
If after this period the burner still has not lit, or if it has gone out for accidental reasons, wait at least 1 minute before repeating the operation.

Burner selection

The symbol printed above each knob on the control panel (drawing in fig.4) indicates the correspondence between knob and burner. The selection of the most suitable burner depends on the diameter and capacity of the cookware (see table).

It is important that the pot diameter is suited to the power of the burner, in order to not compromise its high efficiency.

Pot / Pan diameter					
RTE 753 SF			RTF 765 SF		
Burner	Minimum diameter	Maximum diameter	Burner	Minimum diameter	Maximum diameter
Left Auxiliary	60 mm (with reducer)	140 mm	Auxiliary	60 mm (with reducer)	140 mm
Right Auxiliary	60 mm (with reducer)	140 mm	Semirapid front	160 mm	200 mm
Right Semirapid	100 mm	160 mm	Semirapid rear	160 mm	200 mm
Left Semirapid	100 mm	180 mm	Rapid	200 mm	240 mm
Triple Crown	200 mm	260 mm	Triple-crown	240 mm	260 mm

Adapting to different types of gas

If it is necessary to adapt the cooktop to gas different than that for which it is designed, the injectors will have to be replaced.

The spare injectors, if not provided with the cooktop, are available at the Service Centres.

The injectors to be replaced should be selected according to the injectors table.

The injectors are identified by their diameter, expressed in hundredths of mm and printed on the body of the injectors themselves.

Replacement of the injectors

- ❖ Remove the grates and the flame spreader from the cooktop.
- ❖ Use an open-end spanner to replace the injectors J (fig. 10) with the appropriate injectors for the gas to be used.
- ❖ Reassemble the burners.

No primary air regulation is necessary for the burners.

Adjustment of the minimum

After replacing the injectors, light the burner and take off the knob. Move the tap to the minimum position, insert a screwdriver in the rod and adjust as follows: screw in to decrease the flame, unscrew to increase the flame. (fig. 10)

For G30/G31 gas, screw the adjustment screw in completely.

In any case, the result should be a small flame which is uniform and regular along the entire crown of the burner.

Finally, check that the flame does not go out when the tap is turned quickly from maximum to minimum position. For burners with safety valves, check that the flame slightly licks the thermocouple. Verify the correct adjustment by leaving the burner on for a few minutes. If it goes out, increase the minimum.

Using the grates

The cooktop grates have been designed to make the use of the product convenient and safe. We recommend that you check, before each use, the exact positioning and stability of the grate on the cooktop.

Furthermore, check that the rubber supports are always intact and arranged correctly.

Grate for small cookware (Fig. 2) - Optional

This is placed only over the grate of the auxiliary burner (the smallest one) when using cookware with a small diameter in order to prevent it from tipping over.

Special grate for WOKs (Fig. 3)

This is placed only over the grate of the triple crown burner when using a WOK (pan with concave bottom). To avoid causing serious anomalies in the burner operation, it is recommended that you **do not use WOKs without this special grate and do not use the special grate for flat-bottom cookware.**

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Important!

These instructions are intended for a qualified installer.

The appliance must be installed correctly and in compliance with current regulations.

Any work on the appliance must be done with the appliance disconnected from the electrical power supply.

INSTALLATION:

Installation is completely chargeable to the buyer. The Manufacturing Company is exempt from this service. Any operations requested from the Manufacturing Company as a result of incorrect installation are not covered by the guarantee.

If the cooktop is being installed on an oven base, all the necessary precautions must be taken to ensure installation in compliance with safety regulations (CEI - UNI - CIG). Pay particular attention that the electrical cable and gas supply pipe are positioned so as to not come in contact with the hot parts of the oven casing. Furthermore, if an oven without a cooling fan is installed under the cooktop, it is necessary to make openings in the built-in unit to ensure proper air circulation. These openings must guarantee a free surface of at least 300 cm² distributed as shown in figure 8.

Installation in the top (surface of the furniture)

The cooktop can be installed on all furniture, as long as it is heat resistant (withstanding temperatures up to at least 90°C).

The dimensions of the hole to make on the furniture surface and the minimum distances from the back and side walls and above the appliance are indicated in figures 5 and 6.

Consider that:

- When the cooktop is installed without an oven beneath, it is mandatory to use a dividing panel between the bottom of the cooktop and the furniture underneath, at a minimum distance of 10 mm.
- If the cooktop is matched with an oven, place a partition at a minimum distance of 15 mm, while maintaining ventilation as specified in fig. 8.

***In any case the electrical connection of the two appliances must be realized separately, both for electrical reasons as well as to facilitate their extraction.
It is recommended that you use an oven with a forced cooling fan.***

Fixing the cooktop

- The cooktop must be fixed to the furniture as follows:
- Position the appropriate sealing gasket provided with the cooktop along the external perimeter of the hole made in the furniture according to the diagram in fig. 5, so that the ends of the strips are perfectly joined to one another without overlapping.
 - Arrange the cooktop in the hole on the furniture, making sure that it is centered.
 - Fix the cooktop to the furniture with the appropriate brackets supplied with the cooktop as illustrated in fig. 7.

Correct installation of the sealing gasket provides an absolute guarantee against the infiltration of liquids.

Installation room and discharge of combustion products

- **The appliance must be installed and operated in suitable rooms, and in any case in compliance with current laws.**

The installer must refer to current laws regarding ventilation and evacuation of the combustion products.

In this regard, note that the air necessary for combustion is 2m³/h for each kW of power (gas) installed.

Installation room

The room where the gas appliance is installed must have a natural inflow of air necessary for combustion of the gas (standards UNI-CIG 7129 and 7131).

The inflow of air must come directly from one or more openings made on a free section of at least 100 cm² (A, fig.9); (if the appliance does not have a safety valve, this opening must have a minimum section of at least 200 cm²).

This opening must be built to ensure that it does not become obstructed either internally or externally, and it must be positioned near the floor, preferably on the side opposite the evacuation of combustion products. When it is not possible to make the required openings, the necessary air may come from an adjacent room, ventilated as required, as long as this room is not a bedroom, a hazardous environment or under vacuum (UNI-CIG 7129).

Discharge of combustion products

Gas cooking appliances must discharge the combustion products through hoods connected directly to exhaust flues or directly outdoors (fig. 9).

If a hood cannot be installed, it is necessary to use an electric fan attached to an external wall or window in the room. This electric fan must have a suitable capacity to guarantee an air renewal of the kitchen at least 3-5 times its volume (UNI-CIG 7129).

Components illustrated in fig. 9

- A:** Opening for air intake
- C:** Hood for evacuation of combustion products
- E:** Electric fan for evacuation of combustion products

Connection to the gas system

- **Before installation, make sure the local distribution conditions (type and pressure of the gas) and the cooktop adjustments are compatible. To do this, check the data on the product typeplate attached to the cooktop and shown in this handbook.**

The gas connection must be carried out in compliance with the standards UNI-CIG 7129 and 7131. The cooktop must be connected to the gas system using metal pipes or continuous-wall stainless steel hoses, in compliance with standard UNI-CIG 9891, with a maximum length of 2 m.

If metal hoses are being used, make sure that these do not touch any moving parts and are not crushed.

Perform the connection without producing any type of stress on the appliance.

The gas feed connector is a G1/2" threaded concentric reducer. (Fig.13)
 For ISO R7 connections, the gasket is not necessary.
 For ISO R228 connections, the head washer provided must be inserted.

- **When the connection operations are finished, check the seal of the connections using a soap solution.**

Electrical connection

The appliance must be connected to the mains power supply after verifying that the voltage corresponds to the value indicated in the typeplate characteristics and that the sections of the electrical system cables can support the load indicated on the typeplate.

The plug that is used for the connection must be up to standard and suitable for the power absorbed by the appliance. If the appliance is to be connected directly to the mains, an omnipolar switch must be placed between the appliance and the mains which has a minimum opening distance of 3 mm between the contacts, is suitably sized for the load and satisfies the relative standards.

- **Do not use reducers, adapters or shunting switches for the connection to the mains, since these may overheat and cause burnouts.**
- **The earthing of the appliance is mandatory. The manufacturer declines all responsibility resulting from failure to observe this rule. (Fig. 11)**

If the power cord must be replaced, use a cable having the same characteristics as that provided, suitable for the load and temperature (**type T90°C**). This cable must be requested from the service centre. The end that goes to the appliance must also have the Yellow-Green earth wire 20 mm longer than the others.
 For the power cord dimensions, see the table below:

<i>Type of cooktop</i>	<i>Dimension</i>
<i>Only with gas burners</i>	<i>3 X 0.75 mm2 H05 V2V2-F</i>

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY IF THE INSTRUCTIONS ABOVE AND RELEVANT SAFETY STANDARDS ARE NOT OBSERVED.

ATTENTION:

should it be necessary to replace the supply cord, connect the wire in accordance with the following colours/codes:

- | | |
|---------------------|--------------------|
| BLUE | NEUTRAL (N) |
| BROWN | LIVE (L) |
| YELLOW-GREEN | EARTH |



CLEANING

To keep your cooktop in good condition, it should be cleaned regularly after each use once it has cooled.

Attention:

Never remove the knobs from their seats.
Never use steam or high-pressure cleaners.

Enamelled parts

All enamelled parts must be washed only with a sponge and soapy water or using other non-abrasive products made specifically for enamelled surfaces. After washing, dry thoroughly.

Stainless steel surface

The stainless steel surface should be cleaned with a damp cloth and specific products easily found on the market.

After rinsing well, if possible, dry with a buckskin cloth.

Grates

The enamelled grates of the cooktop have been designed to be washed even in the dishwasher. The stainless steel reducer may take on a bluish colouring in the burner area due to the temperature. This effect may be attenuated using common stainless steel sponges available on the market.

Burners

The burners, composed of two pieces, can be removed and washed with suitable products. After cleaning, they must be thoroughly dried and replaced precisely on their seats.

With regard to the electric ignition, check that the electrode E (fig.12) is always clean.

Clean the probe T (fig.12) so as to allow regular operation of the safety valve. Both the electrode and the probe must be cleaned with caution. When finished, replace the burners precisely in their housing.

To prevent damage to the electric ignition, avoid using it when the burners are not in their seats.

MAINTENANCE

The appliances do not require particular maintenance, nevertheless it is recommended to have them checked at least once every two years. If the knobs become difficult to turn or the odour of gas is present, close the general tap and contact technical service.

The defective tap should be replaced together with the gasket.

CUSTOMER ASSISTENCE SERVICE

If you cannot identify the cause of the operating anomaly, switch off the appliance (do not subject it to rough treatment) and contact the Assistance Service.

PRODUCT SERIAL NUMBER. Where can I find it?

PRODUCT SERIAL NUMBER. Where can i find it?

It is important you to inform the Assistance Service of your product code and its serial number (a 16 character code which begins with the number 3); this can be found on the guarantee certificate or on the data plate located on the appliance.

It will help to avoid wasted journeys to technicians, thereby (and most significantly) saving the corresponding callout charges.

Cat:	II 2H 3+		II 2E+ 3+		
Pays:	IT GB PT		FR BE		
Tipo di gas/ Gas type / Gassoort / Gasart / Type de gaz / Τύπος αερίου / Tipo de gás / Gaz type			G20		
Pressione gas / Gas pressure / Pression gaz / Gasdruck / Presion gas / Πίεση του αερίου / Pressão gás			20 mbar		
Bruciatori-burners-bruleurs brenner-quemodores branders-Καυστήρες	Portata - power inputs - débit gas capacidad - vazão - debiet- vermogen		Ø Iniettori injecteur - inyector injectors - sproeier		
	Max (kW)	Min (kW)			
A	1,00	0,30	0,72		
SR	1,75	0,44	0,97		
R	3,00	0,75	1,15		
TC 3,3	3,30	1,50	1,24		
TC 3,8	3,80	1,50	1,35		
TC 4,2 1 M	4,20	In	in+Out	In	Out
		0,30	1,80	0,72	1,00
TC 4,2 2 M	4,20	In	in+Out	In	Out
		0,30	1,80	0,72	0,95
P/F	2,90	1,50	1,20		
Tipo di gas/ Gas type / Gassoort / Gasart / Type de gaz / Τύπος αερίου / Tipo de gás / Gaz type			G30 G31		
Pressione gas / Gas pressure / Pression gaz / Gasdruck / Presion gas / Πίεση του αερίου / Pressão gás			28-30/37 mbar		
Bruciatori-burners-bruleurs brenner-quemodores branders-Καυστήρες	Portata - power inputs - débit gas capacidad - vazão - debiet- vermogen		Ø Iniettori injecteur - inyector injectors - sproeier		
	Max (kW)	Min (kW)			
A	1,00	0,37	0,50		
SR	1,75	0,50	0,65		
R	3,00	0,90	0,85		
TC 3,3	3,30	1,70	0,91		
TC 3,8	3,80	1,70	0,98		
TC 4,2 1 M	4,20	In	in+Out	In	Out
		0,37	1,80	0,46	0,66
TC 4,2 2 M	4,20	In	in+Out	In	Out
		0,37	1,80	0,46	0,66
P/F	2,90	1,70	0,85		

Fig. 1 A

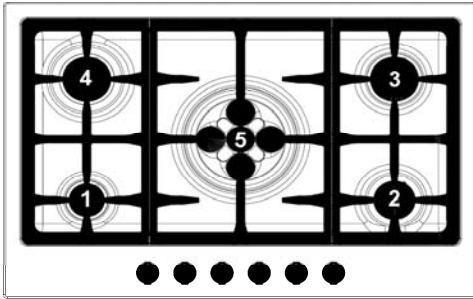


Fig. 1 B

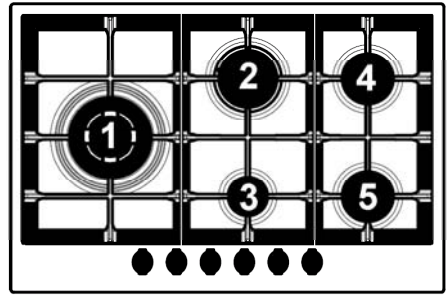


Fig. 2

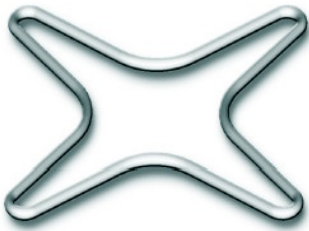


Fig. 3

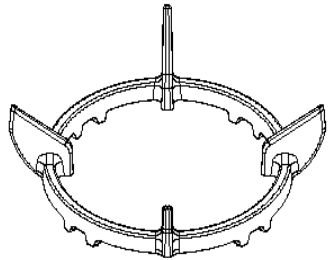


Fig. 4

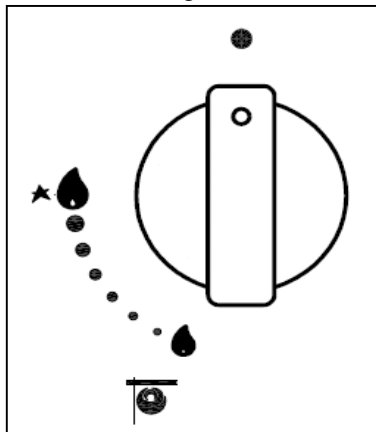


Fig. 5

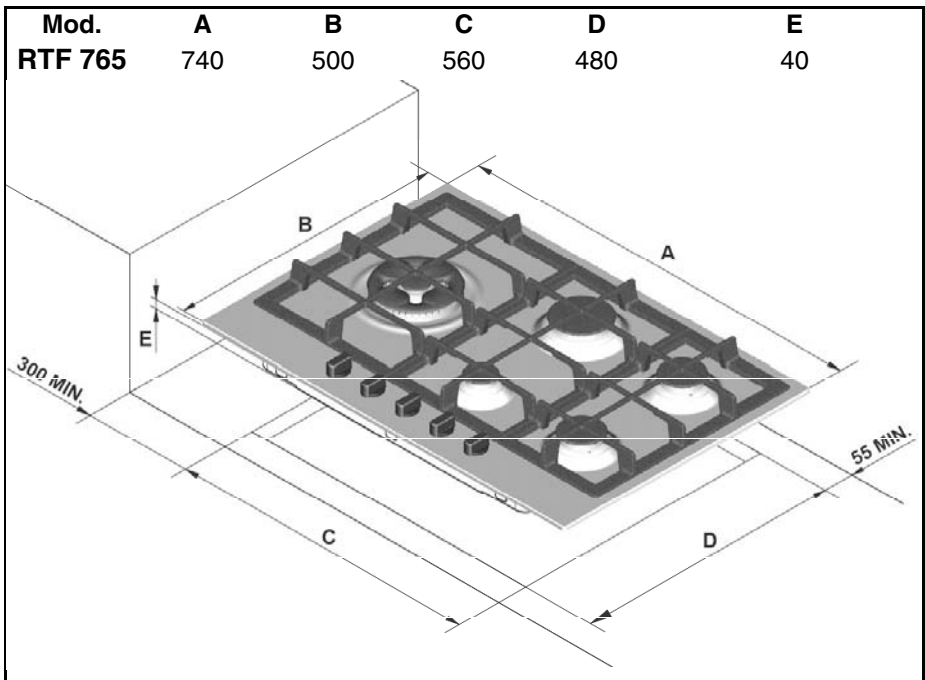
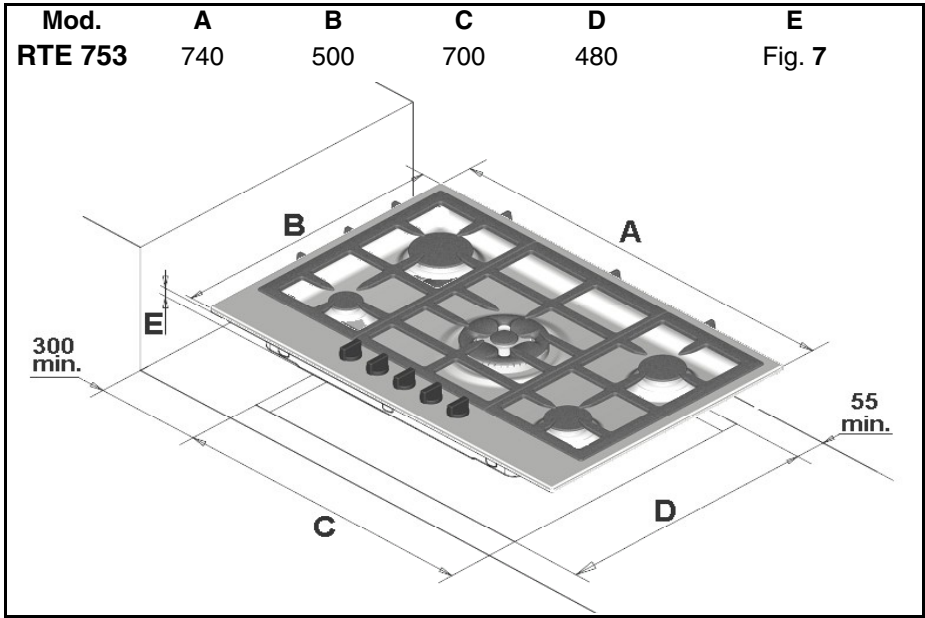


Fig. 6

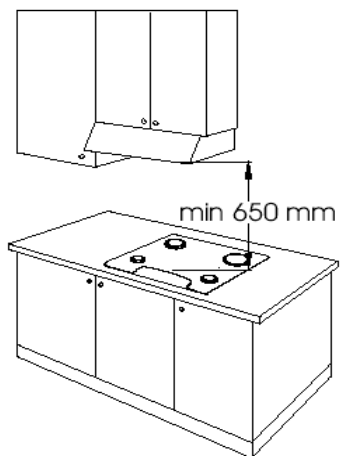


Fig. 7

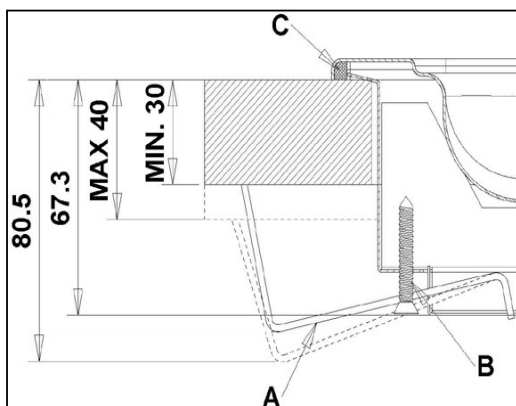


Fig. 8

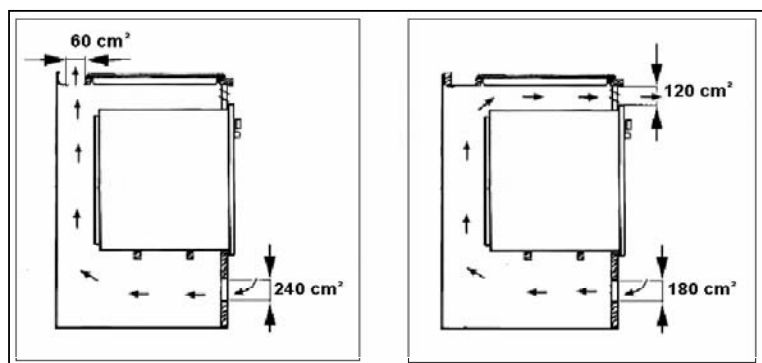


Fig. 9

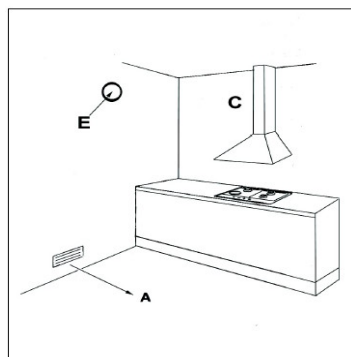


Fig. 10

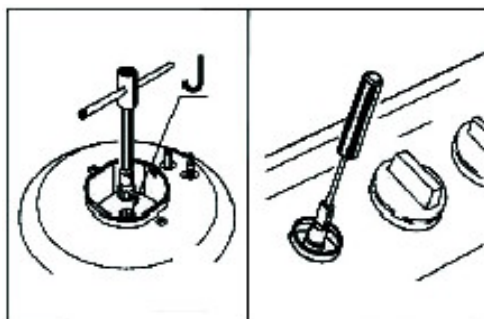
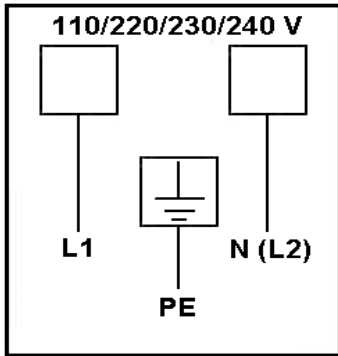


Fig. 11



IT Schema elettrico
 FR Schéma électrique
 GB Electrical wiring diagram

Fig. 12

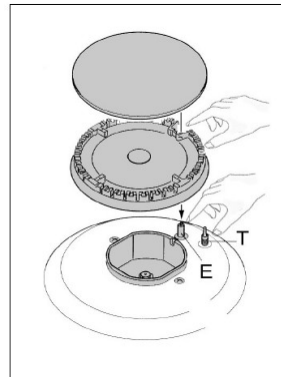
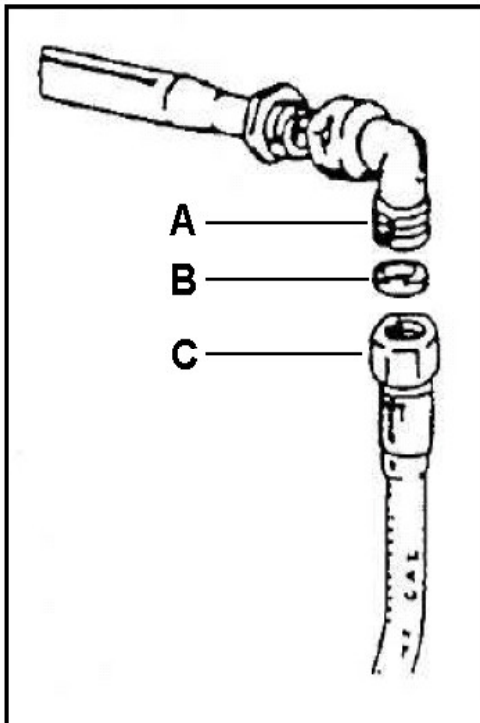



Fig. 13




- | | |
|-----------------------------------|------|
| A: Raccordo | (IT) |
| B: Guarnizione | |
| C: Tubo rigido o tubo flessibile | |
| A: Raccord | (FR) |
| B: Garniture | |
| C: Tuyau rigide ou tuyau flexible | |
| A: Union | (GB) |
| B: Gasket | |
| C: Pipe or hose | |


D In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist

folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

GB This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


F Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.


NL Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalphaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.


E Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.


P Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE). Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico. Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.


I Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'ideoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Difarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ideoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.


GR Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με Απορριπτόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE). Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορριπτείται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον κατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απορριμμάτων.

Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περιουλολής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Διαλέξτε το πρώτους την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των απορριμμάτων. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περιουλολή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο της τοπικής σας αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.


S Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.

Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering. För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringsstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

N Dette apparat er merket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Forsikre deg om at dette produktet blir avhendet på korrekt vis, slik at det ikke kan utgjøre noen helse- eller miljørisiko.


Symbolet  på produktet eller på dokumentene som følger med det, viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Lever det til et autorisert mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Avhending må skje iht. de lokale renovasjonsforskriftene. For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonsvesenet eller forretningen der du anskaffet det.

DK Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre, at dette produkt bliver skrottet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem u hensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.

Symbolet  på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet afleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr. Det skal skrottes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald.


For yderligere oplysninger om håndtering, genvinning og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationsselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.

FIN Tämä laite on merkitty WEEE-direktivän (Waste Electrical and Electronic Equipment) 2002/96/EC mukaisesti. Varmistamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voidaan auttaa estämään sellaiset ympäristö- ja terveyshaitat, jotka saattaisivat aiheutua jäteiden asiattomasta käsittelystä.

Symboli  tuoteessa tai sen dokumentaatiossa tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Sen sijaan tuote on toimitettava sähkö- ja elektroniikkakomponenttien keräys- ja kierrätyspisteeseen.

Laitteen käytöstäpoiston suhteen on noudatettava paikallisia jätehuoltomääräyksiä. Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuoltoliikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.


PL Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłyby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów.


Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

CZ Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu. Podrobnější informace o zpracování, recuperci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek koupili.


SK Tento spotřebič je označen v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.

Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení.

Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pred likvidáciou odpadu. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

H A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaírói szövege 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak. A hulladékaírói vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.


A termékem vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett

 jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a termékét a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezőskor a hulladéktöltévtőlásra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

RUS Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.


Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с таким изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.


BG Този уред е маркиран в съответствие с Европейска директива 2002/96/EO "Електрическо и електронно оборудване за отпадъци" (WEEE).

Като се погрижите това изделие да бъде изхвърлено по правилен начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последствия за околната среда и здравето на хората, което в противен случай може да бъде предизвикано от неправилно изхвърляне на това изделие.

Символът  върху изделието или върху документите, приложено към изделието, показва, че това изделие не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това, то трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци.

За по-подробна информация за третирането, възстановяването и рециклирането на това изделие се обрънете към вашата местна градска управа, към вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, откъдето сте закупили изделието.

RO Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE). Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor. Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

